



UNE *maison* POUR LES PARENTS D'ENFANTS HOSPITALISÉS

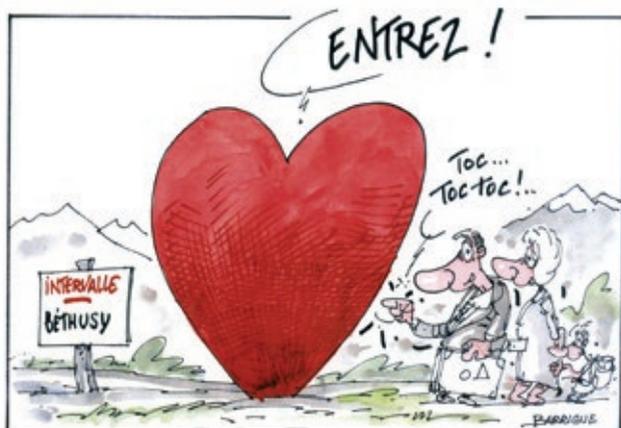


# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2020

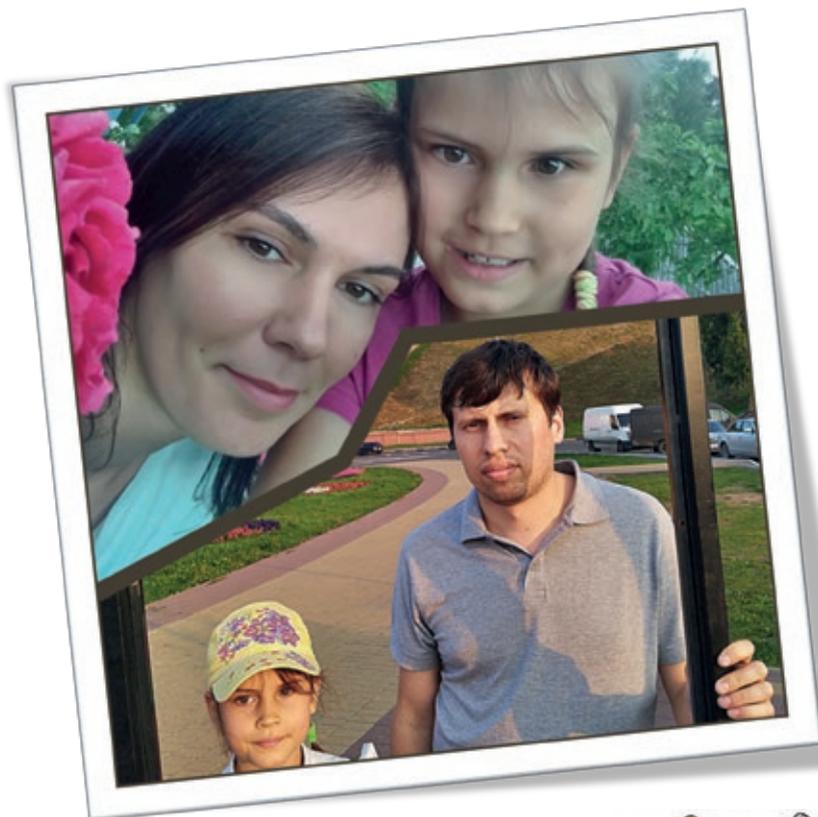




<b>But:</b>	Accueillir et soutenir les familles dont un enfant est hospitalisé	
<b>Ouverture:</b>	Avril 2003	
<b>Lieu:</b>	Lausanne, à proximité du CHUV non loin de l'Hôpital Ophtalmique Jules Gonin	
<b>Nombre de chambres:</b>	20	
<b>Capacité:</b>	62 personnes	
<b>Collaboratrices et collaborateurs:</b>	9 salariés et 10 bénévoles	
<b>Nuitées en 2020:</b>	4358 pour 727 familles	
<b>Durée d'hébergement:</b>	De 1 nuit à plusieurs mois	
<b>Financement:</b>	CHUV Participation des résidents Participations cantonales : VD, NE, JU, VS, TI, FR Donateurs institutionnels	
<b>Comité:</b>	<b>Présidence :</b> Claude Gross <b>Vice-présidence :</b> Pierre-François Leyvraz (CHUV) <b>Trésorier :</b> Michel Hottinger (As' Trame)	
	<b>Membres :</b> Valérie Blanc (CHUV)   Sylviane Pfister (ARFEC) Jeannette Tornare (ARFEC)   Roten Philippe (HOJG) Daniel Drainville (Croix-Rouge)   Roland Philippoz (Croix-Rouge)	
<b>Direction:</b>	Valérie Aviolat et Laurent Liaudat	
<b>Collaboratrices:</b>	Françoise Leemann Christine Casucci Trinh Reymond Nathalie Calame	



Oxana, Margarita et Dimitry



On pense encore souvent à vous, toujours  
avec tant de gratitude !

Cordialement

Karl Susanna  
Krummer ♥

Sebi

Crishna

Hormis les résidents de notre Pays en provenance de 20 cantons, 24 nationalités ont habité Intervalle durant l'année 2020. Toutes ces familles aux provenances culturelles parfois fort différentes ont pu trouver au sein de notre Association un lieu leur permettant de souffler un peu.

Ces chiffres ne disent pourtant pas tout puisque la vie de tous les jours à Intervalle est faite de tant et tant de petits et grands événements, car une maison comme la nôtre n'est pas qu'un toit et des murs, c'est surtout un lieu de vie intense dans lequel les joies, les peines et les espoirs cohabitent en permanence. Et comment passer sous silence l'apparition du COVID qui a considérablement compliqué la vie des parents et notre mission.

Certes les responsabilités qui sont les miennes ne sont que très rarement en prise directe avec le quotidien des résidents attendu que les principes de gouvernance font qu'un comité doit prioritairement s'attacher à déterminer la stratégie tout comme de régler la mécanique et déléguer les aspects opérationnels aux professionnels dont les compétences ne sont plus à prouver. Ces derniers sont en effet indispensables au comité, car ce sont eux qui provoquent bien souvent une nécessaire réflexion en amenant les éléments permettant de l'alimenter. A ce propos nous avons pu actualiser les statuts de notre Association et surtout améliorer les conditions de travail de notre personnel.

J'ai une reconnaissance énorme envers la Direction d'Intervalle, de toutes les collaboratrices et du personnel d'entretien comme des bénévoles qui, chaque jour, s'impliquent dans cette magnifique demeure, sans oublier bien sûr les membres du Comité sur lesquels je sais pouvoir compter. A leurs niveaux respectifs tous font en sorte que les séjours des parents se passent au mieux, leur permettant ainsi de concentrer leurs forces et leur énergie sur leur enfant.

Merci également à nos partenaires, tels le CHUV et l'Hôpital Jules Gonin, leur soutien et leur confiance, ajoutés à celui de nos donateurs sont des atouts indispensables à notre travail.

Pour conclure ce billet je ne résiste pas à l'envie de citer une pensée de Phytagore qui résume à elle seule notre mission :

*« Un homme n'est jamais si grand que lorsqu'il est à genoux pour aider un enfant ».*

La Croix- Rouge vaudoise a généreusement  
chargé la hotte du Père Noël... un grand MERCI !



*A toute l'équipe d'Intervalle*



*J'espère que la difficile période que nous traversons actuellement ne rend pas votre mission trop pénible .*

*Cordiales salutations*

*Olivero*



## **Vincent Castagna,**

*Directeur Général de la Fondation Asile des Aveugles*

---

En 2020, l'Hôpital ophtalmique Jules-Gonin a accueilli son millièmè enfant atteint de rétinoblastome. Unique centre agréé de médecine hautement spécialisée de Suisse et reconnu au niveau international, notre unité d'oncologie pédiatrique travaille en partenariat avec le CHUV pour traiter ce cancer de l'œil chez l'enfant.

L'association Intervalle joue un rôle important dans la prise en charge des familles qui viennent souvent de loin pour soigner leur enfant. Elle leur offre un lieu où elles se sentent écoutées et entourées.

Parfois logées avec d'autres compatriotes - puisque 90% de la patientèle est étrangère -, elles partagent joies et peines car elles traversent des épreuves similaires. Lorsque les parents apprennent que leur enfant est atteint de cette tumeur rare, ils sont, du jour au lendemain, confrontés à des difficultés qui semblent insurmontables : peur et incertitude auxquelles souvent s'ajoutent des obstacles financiers et administratifs. Le traitement du rétinoblastome se compte non seulement en mois ou en années, mais aussi en plusieurs dizaines de milliers de francs !

Essentiels à la survie de l'enfant, ces traitements au sein de l'Hôpital ophtalmique Jules-Gonin et au CHUV ont perduré durant la pandémie. La mission d'accueil et de soutien d'Intervalle s'est poursuivie, alors que nombre d'autres lieux d'hébergement se sont fermés.

Grâce à une solidarité internationale et la générosité de donateurs privés, certaines familles russes ont pu voyager jusqu'en Suisse malgré la suspension des vols de ligne. Un pont aérien a même été organisé par l'Ambassade de Suisse à Moscou, permettant à des dizaines de petits patients de poursuivre leur traitement à Lausanne.

Le travail d'Intervalle est tout simplement fondamental dans le processus de guérison de ces enfants, parfois âgés d'à peine quelques jours ou semaines, et d'accompagnement de leur famille.

Au nom de l'Hôpital ophtalmique Jules-Gonin et de l'ensemble de nos équipes, je vous remercie du fond du cœur de votre engagement.





Ekaterina, Sofia et Nikolai



COMMUNICATIONS:

Un grand merci pour votre accueil  
si important pour les familles  
dans ces moments difficiles !



dans ces moments difficiles !  
si important pour les familles  
Un grand merci pour votre accueil  
COMMUNICATIONS:

Nous écrivions l'année dernière que le Covid-19 allait semer un certain bazar. Un an après, il est toujours là, mesures et gestes barrières depuis bien intégrés. Pour reprendre une citation, « c'est vraiment une période spéciale ».

L'Association Intervalle a mis en place un protocole d'accueil évoluant au fil des mois, en fonction des exigences fédérales et cantonales. La maison est restée ouverte durant toute la pandémie et a pu continuer à répondre aux besoins des familles. Même si le rythme a été ralenti par la situation, l'année 2020, c'est quand même 4358 nuitées et 727 entrées.

Toute l'organisation des familles a été chamboulée. Certaines, entre deux traitements, étaient contraintes de rester en Suisse ou ne pouvaient au contraire pas se rendre en Suisse. Entre les quarantaines exigées, mais surtout par la limitation et l'annulation de liaisons aériennes, avec la Russie en particulier, des séjours de plusieurs semaines, voire plusieurs mois ont été nécessaires pour les petits patients ophtalmiques. Tant l'Ambassade suisse de Moscou, que l'armée suisse, ont mis en place des vols humanitaires coopérant avec nous pour les prises en charge. De plus, une très bonne coordination avec l'Hôpital Ophtalmique Jules Gonin a permis de trouver des solutions médicales et financières pour ces cas particuliers.

Rassurer, informer, répondre aux inquiétudes des familles face aux exigences du Covid-19 de la Suisse, mais aussi à l'international, tel a été le souci permanent de toutes les collaboratrices à l'accueil. Le service d'entretien a également fourni un effort particulier, afin de répondre aux exigences sanitaires. Nous remercions chaleureusement toute notre équipe pour s'être adaptée rapidement. La motivation première de chacune a été de garantir aux familles un accueil aussi confortable que possible.

L'année 2020, c'est également une page qui se tourne pour une partie de nos bénévoles. Depuis l'ouverture de la maison en 2003, un groupe secondait les professionnels au bureau d'accueil. Densification de l'activité, complexification de la coordination, exigences accrues dans la maîtrise des outils informatiques, ont conduit à une professionnalisation complète de ce secteur. Une réorientation du bénévolat est mise en place et sera déployée à la sortie de cette pandémie. Nous nous réjouissons déjà de vous la présenter dans la mouture 2021.

Une réduction de notre loyer par la Ville de Lausanne, un lot de cadeaux de Noël offert la Croix-Rouge vaudoise, des dons de particuliers, d'entreprises ou de fondations, et en première ligne, le soutien constant du CHUV, nous ont permis de passer cette année 2020 sans trop de dégâts financiers. Merci à eux !

Chère Équipe d'Intervalle,  
Une année riche en événements  
touch à sa fin. Nous avons  
profité de votre hospitalité à  
plusieurs reprises cette année.  
Votre logement. Le simple fait de  
rester avec vous a rendu notre  
séjour à Lausanne moins pesant.  
C'est formidable que vous existiez.  
Merci beaucoup pour votre pré-  
cieux engagement.  
Nous vous souhaitons un temps  
de réflexion pour l'Avent et un  
bon début d'année 2021.  
Cordialement



**Association Alessia**

Beer - Coutet Sophie

**Bénet Marie-José**

Beney Romaine et Jean-Pascal

**Besson Sylvain**

Bize Julie Charlotte

**Brugger Nicole et Fabien**

Casucci Marthe et Ercole

**Collet Claude**

Collet Roselyn

**Consales Rosario**

Crippa Humair Mara et Pierre-François

**Croix-Rouge vaudoise**

Deglise Emilie

**Dilay Jérôme**

Donzelli Florence et Stefano

**Ecœur Ludivine**

Etablissement primaire de Mon-Repos

**Fondation Comtesse Moira**

Fondation de Cérenville

**Fondation Emilienne Jaton****Fondation Marius Dubois**

Fuhrer-Rey Martine et Jean-Daniel

**Gloryland**

Grandjean Lissette

**Henchoz Eliane et Pierre**

Jordi - Blanc Valérie et Laurent

**Junod Raymond**

Meyer Alain et Romy

**Mollard Claude**

Mollard Katia et Claude

**Mollard Ruth et Marcel**

Morandi Renato

**Moulin Sophie**

Naegelin-Zahnd Yolanda

**Pannatier Jean-Marc**

Paroisse d'Attalens

**Perler Sophie et Vincent**

Rinaldi - Prummer Cristina et Karl

**Schenk-Zeller Michèle**

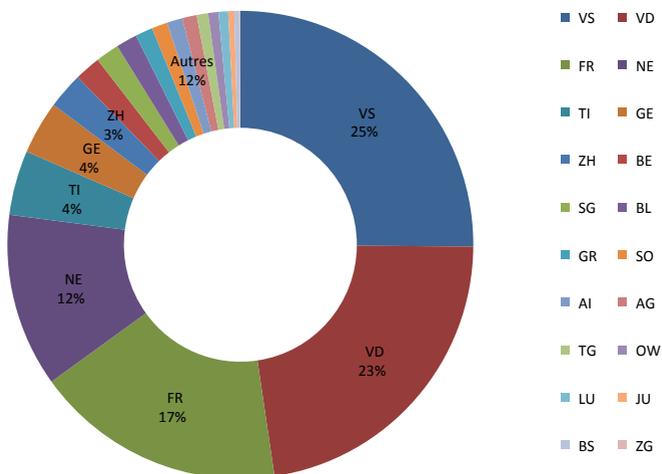
Schmitt Audrey Renée

**Schnyder Patrick**

Vieira Amandiu Martins et Iris

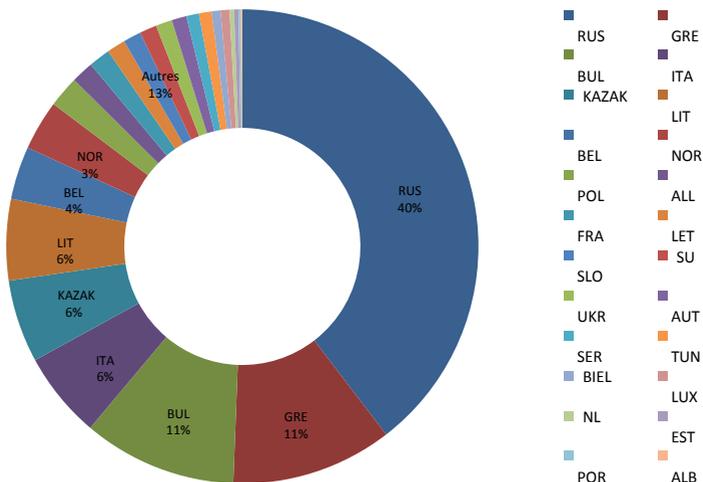


### 2020 - Nuitées des résidents suisses



- Le séjour moyen a été de 6 jours.
- 727 familles ont été accueillies pour des séjours de 1 nuit à plusieurs mois
- Les parents de 20 cantons et de 24 pays différents ont bénéficié de notre infrastructure.
- Les chambres ont été occupées durant 4358 nuits

### 2020 - Nuitées de résidents étrangers





Merci <sup>♥</sup> beaucoup !  
Famille Vogler ☺



**En 7 lettres**

/ / / / / / / /

S	I	X	A	T	N	U	I	T	E	E
P	N	U	U	N	O	E	S	R	U	N
N	F	E	G	A	I	E	T	E	O	C
O	O	J	R	T	T	N	A	F	N	E
I	R	O	E	U	A	I	R	U	R	I
T	M	I	F	H	I	P	P	T	U	N
C	A	N	F	C	C	E	E	O	E	T
E	T	D	E	N	O	N	C	N	H	E
F	I	R	S	O	S	T	A	S	N	T
F	O	A	A	E	S	I	U	L	O	E
A	N	I	U	Q	A	D	L	A	B	S

Affection - Association - Baldaquin - Blanche - Bonheur  
 Chutant - Cou - Enceinte - Enfant - Epine - Futon Gaieté  
 - Greffes - Hôpitaux - Information - Noue - Nuitée Nurse -  
 Taxis - Têtes - Jeux - Joindrai - Luise - SOS

**Réponse à envoyer à :** [info@association-intervalle.ch](mailto:info@association-intervalle.ch)

# FRÉQUENTATION DU SITE WEB

	2020	2019	2018	2017	2016	2015	2014
Nbre de visites annuelles	37415	40845	49'579	52'579	52'579	39'272	42'389

Quand tout à coup le ciel nous tombe sur la tête, quand l'organisation devient une montagne, quand la vie devient compliquée que c'est rassurant de trouver un endroit où les choses deviennent plus simples, où la famille peut être réunie et affronter ensemble cette épreuve.

Un grand merci pour votre accueil, votre écoute et ce lieu de vie magnifique.

Mon fils Corentin, hospitalisé, a dit : c'est le paradis ici.



au 31.12

CHF	2020	2019
<b>ACTIFS</b>		
Liquidités	503'191.73	472'216.54
Créances résultant de livraisons et de prestations	69'586.64	69'586.64
./. Du croire	-4'165.28	-9'901.62
Autres créances	200.00	2'964.85
Actifs de régularisation	22'388.92	212.10
<b>Actifs circulants</b>	<b>596'428.53</b>	<b>535'078.51</b>
Immobilisation financières		
- BCV Garantie de loyer	3'600.30	0.00
Immobilisations corporelles		
- Mobilier et installations	2'462.43	16'638.68
- Infrastructure	5'556.98	5'933.55
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>11'619.71</b>	<b>22'572.23</b>
<b>TOTAL ACTIFS</b>	<b>608'048.24</b>	<b>557'650.74</b>
<b>PASSIFS</b>		
Autres dettes à court terme	27'968.28	3'676.70
Passifs de régularisation	10'104.60	17'330.85
<b>Capitaux de tiers à court terme</b>	<b>38'072.88</b>	<b>21'007.55</b>
Provisions	0.00	0.00
<b>Capitaux de tiers à long terme</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Capital des fonds	93'270.85	82'615.72
<b>Capital des fonds</b>	<b>93'270.85</b>	<b>82'615.72</b>
Capital libre	522'384.85	499'884.85
Résultats accumulés	-45'680.34	-45'857.38
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>476'704.51</b>	<b>454'027.47</b>
<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>608'048.24</b>	<b>557'650.74</b>

au 31.12

en CHF	2020	2019
<b>PRODUITS</b>		
Dons	24'576.28	50'454.70
Produits d'hébergements	424'836.05	427'705.40
Contribution des pouvoirs publics et œuvre d'entraide	230'000.00	230'000.00
Autres produits d'exploitation	2'624.00	2'570.15
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>682'036.33</b>	<b>710'730.25</b>
<b>CHARGES</b>		
Charges directes d'exploitation	6'532.77	18'337.51
Charges du personnel	393'832.88	399'635.15
Charges locatives	137'204.85	167'879.80
Charges de blanchisserie	24'817.05	28'673.20
Autres charges d'exploitation	68'908.87	58'114.00
Charges d'exploitation	<b>631'296.42</b>	<b>672'639.66</b>
<b>RESULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>50'739.91</b>	<b>38'090.59</b>
Amortissements sur immobilisations corporelles	-19'159.72	-52'079.43
Résultat financier	-448.03	-77.73
Variation du croître	5736.34	6776.23
Variation provision	0.00	0.00
Résultat exceptionnel	-3'536.33	26.17
<b>Résultat avant variation du capital des fonds et de l'organisation</b>	<b>33'332.17</b>	<b>-7'264.17</b>
Dotations au capital des fonds	-40'000.00	-35'000.00
Prélèvements du capital des fonds	29'344.87	27'562.70
<b>Résultat avant variation du capital de l'organisation</b>	<b>22'677.04</b>	<b>-14'701.47</b>
Dotations au capital de l'organisation	-22'500.00	-38'000.00
Prélèvements du capital de l'organisation	0.00	51'000.00
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>177.04</b>	<b>-1'701.47</b>

COMPTES D'EXPLOITATION

A l'Assemblée Générale  
ordinaire des membres  
de l'Association Intervalle  
à Lausanne

N /réf. : SD/ZA

Morges, le 14 avril 2021

### Rapport du vérificateur des comptes au Comité sur le contrôle restreint

En notre qualité de vérificateur des comptes, nous avons contrôlé les comptes annuels de l'Association Intervalle, comprenant le bilan et le compte d'exploitation pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.



Fidacor SA

S. Del Sordo

Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable



Z. Allouza

Expert-réviseur agréée

Annexes : comptes annuels (bilan et compte d'exploitation)



**Intervalle,**  
un engagement du cœur

Avenue de Beaumont 6  
1012 Lausanne

Tel. + 41 (0)21 312 48 00

Fax + 41 (0)21 312 47 00

E-mail: [info@association-intervalle.ch](mailto:info@association-intervalle.ch)

[www.association-intervalle.ch](http://www.association-intervalle.ch)

CCP 17 - 240055 - 0